

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 15 (1988)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Lokalnachrichten : Spanien, Portugal = Nouvelles locales : Espagne

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Spanien/Espagne – Portugal



PLATZ DER AUSLANDSCHWEIZER  
PLACE DES SUISSES DE L'ETRANGER

## Action / Aktion Portugal

Les compatriotes désireux de participer à la collecte de fonds destinés à la réalisation de la Place des Suisses de l'étranger (voir «Revue Suisse» n° 1/88, Editorial) sont priés de faire parvenir leurs dons à l'adresse mentionnée ci-dessous.

Mitbürger, die an der Spendenaktion für den Platz der Auslandschweizer teilnehmen möchten (siehe «Schweizer Revue» Nr 1/88, Editorial), sind gebeten, ihre Beiträge an untenstehende Adresse zu überweisen.

**BANCO NACIONAL ULTRAMARINO  
AGENCIA CAMPO D'OURIQUE**  
Rua Saraiva de Carvalho 119 A  
1300 LISBOA  
CONTA n° 210 / 9189  
**PLACE DES SUISSES DE L'ÉTRANGER  
- BRUNNEN**

Avec nos meilleurs remerciements!

Mit bestem Dank!

## Action Espagne / Aktion Spanien

Le dernier numéro de la «Revue Suisse» vous a familiarisé avec les détails de notre ambitieux projet de créer, à Brunnen, la «Place des Suisses de l'étranger» comme contribution de la cinquième Suisse au 700e anniversaire de notre chère patrie. Et dans la présente édition de notre revue vous trouverez un complément d'informations à ce sujet.

«Notre» place sera et restera un lieu de rencontre qui témoignera de notre attachement à notre patrie. Nous tous, Suisses et Suisses de l'étranger sommes appelés à soutenir ce noble projet et d'en garantir la bonne fin, chacune et chacun dans la mesure de ses possibilités. Tout don, pour petit qu'il soit, sera le bienvenu et vous convertira automatiquement en copropriétaire de ce magnifique coin situé au cœur même de la Suisse primitive.

Si votre contribution s'effectue en monnaie locale, nous vous prions d'utiliser le compte que nous vous indiquons à la fin de cet article. Il s'agit d'un compte ouvert moyennant une autorisation spéciale de l'administration compétente en matière de devises et qui implique le libre transfert en Suisse des fonds accumulés.

Si, par contre, vous préférez le paiement en francs, c'est au compte central en Suisse que vous devrez l'envoyer; vous en trouverez tous les détails à la page 16 de ce numéro.

Recevez, chers compatriotes, nos remerciements anticipés pour votre générosité!

Die letzte Ausgabe der «Schweizer Revue» hat Sie schon ausführlich mit unserem Projekt der Schaffung des «Platzes der Auslandschweizer» bekannt gemacht, der als Beitrag der Fünften Schweiz an die 700-Jahr-Feier unserer Heimat gedacht ist. Weitere Beiträge zu diesem Thema finden Sie auch in der vorliegenden Nummer unserer Zeitschrift.

«Unser» Platz soll eine über die Grenzen unserer kurzlebigen Zeit hinausweisende Stätte der Begegnung sein und Zeugnis ablegen von den Gefühlen unserer Verbundenheit mit der Heimat. An uns alle, Schweizerinnen und Schweizer im Ausland, ist der Ruf ergangen, unser Scherlein zum Gelingen dieses hochgemutten Planes beizutragen. Jeder, auch der kleinste Beitrag, ist willkommen und macht den Spender zum Mitbesitzer dieses einzigartigen, im Herzen der Urschweiz gelegenen Geländes.

Bitte überweisen Sie Ihre Spende an das auf Grund einer Sonderbewilligung der spanischen Devisenbehörden eröffnete und untenstehend angeführte Konto, dessen Ertrag zur gegebenen Zeit frei in die Schweiz transferiert werden kann.

Wenn Sie vorziehen, Ihren Beitrag in Franken zu leisten, steht Ihnen das zentrale Sammelkonto in der Schweiz zur Verfügung, dessen Einzelheiten Sie auf Seite 16 dieser Ausgabe finden.

Empfangen Sie heute schon unseren herzlichen Dank für Ihre Grosszügigkeit!

### Sammelkonto Spanien / Compte central Espagne

**CAIXA D'ESTALVIS DE CATALUNYA, Plaça Antoni Maura 8, 08003 - Barcelona**

**Konto-Nr. 2013-500-2 268 11-15**

**(LUGAR DE LOS SUIZOS EN EL EXTRANJERO) PETER VON ESCHER,  
FRED BAILLY**

## Barcelona

Sociedad Suiza de Barcelona

### Visite de Saint-Nicolas

Comme chaque année à la même date, Saint-Nicolas nous honore de sa visite traditionnelle au Club Suisse de Barcelona. Il faut dire que chaque année il devient pour lui plus difficile de comprendre notre façon curieuse d'agir, à nous, simples mortels. Aussi s'étonna-t-il énormément de cette fameuse

émancipation de la femme, dont on discute tellement, et pour éclaircir ses idées, il fit venir certaines dames qui, à son avis, défiaient par trop la fameuse - j'allais dire - règle de trois, qui en allemand s'appelle K K K (Kinder - Kirche - Küche = enfants - église - cuisine). Comment peut-on à ce point négliger de s'occuper de façon entière de l'homme? Le pauvre, il lui faut se contenter de petits plats pré-cuisinés et à la rigueur quelle horreur - il doit même éventuellement se cuire un œuf tout seul! La culture, le sport, c'est bien beau, mais est-ce bien là la véritable vocation de la femme? Et notre adorable Carmen, veuve, qui aime tellement voyager - est-ce bien sage et prudent? Le grand monde est - on ne le sait que trop - méchant et dangereux! La vraie féminité se perd. La preuve en est qu'une certaine dame parmi nos chères amies, ne sait même pas faire au tricot le point Jaccard! Pensez-donc!



Et pour être tout à fait probe et juste, Saint-Nicolas fit même venir un Monsieur, ancien et fameux restaurateur, qui avait pris une retraite bien méritée. Mais, figurez-vous, sa femme n'en fit pas autant! Elle qui toute sa vie a secondé son mari et ensoleillé le restaurant par sa beauté et son grand charme, veut continuer à faire le «public relation» dans le restaurant, même si le patron n'est plus son époux, et que ce dernier, le pauvre, doit rester à la maison tout seul. Mais comme ce Monsieur en question ne s'en plaint absolument pas, le Père Noël se contente de se gratouiller la nuque d'un air perplexe. Autre cas typique: celui de l'Adjoint de notre Consul Général (car il faut dire que Saint-Nicolas n'hésite pas à faire comparaître devant lui des personnages aussi importants que notre respecté et vénéré Consul Général et son Adjoint - évidemment, vu d'en haut, tout le monde est de la même taille). Pour en revenir au sus-mentionné Adjoint, figurez-vous qu'au lieu que ce soit sa femme qui, comme il se doit, lui nettoie les chaussures,

même de montagne et toutes crottées, ces souliers restent tout simplement sales... Quant au Consul Général, le Père Noël y va tout de même un peu fort! Comment voulez-vous qu'un homme du monde aussi éduqué que lui, par pure galanterie va chercher une dame à l'aéroport puisse s'y retrouver; il n'est pas du tout étonnant qu'il confonde les dames. Aujourd'hui elles portent toutes des bas noirs opaques. Valaient encore mieux les bas-bleus!

Pour en revenir à un terrain pour lequel Saint-Nicolas a beaucoup de compréhension, il convoque notre cher Président en personne, auquel il reproche d'être tout de même un peu trop «dans la lune». Pensez donc, pour aller en voyage par exemple, ce Monsieur part, comme il se doit, avec une valise bien remplie. Mais, chose curieuse, il n'y met ni chemises, ni pull-over, ni pyjamas. La valise ne contient donc que quelques mouchoirs, quelques chaussettes et la brosse à dents... Quelle race bizarre, celle des humains tout de même! *D. de Ch.*

Der Gründer und langjährige Präsident, Herr Fritz Knuchel, legte nach vierzehnjähriger Tätigkeit sein Amt nieder. Der neu gewählte Präsident ernannte ihn daraufhin in Anerkennung seiner langjährigen Tätigkeit zum Ehrenpräsidenten der Sociedad. Diese Ernennung wurde mit grossem Beifall angenommen.

Leider war die Anwesenheitsliste der diesjährigen Generalversammlung eher etwas kurz, dennoch aber war es ein gelungener Abend, der mit einem gemeinsamen Nachtessen im Restaurant Villario endete.

## Weihnachtsfeier 1987

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier fand am 12. Dezember im Hotel Uto in San Agustín statt. Eine grosse Anzahl Erwachsene und viele Kinder trafen zeitig in dem schön geschmückten Raum ein, wo gedeckte Tische mit vielen leckeren Sachen vorbereitet waren. F. Knuchel wurde von Frau Konsul M. Booker ganz speziell willkommen geheissen. Es war dies die erwünschte Gelegenheit, unsere seit kurzem in Palma amtierende Frau Konsul kennenzulernen. Der Abend wurde dann durch einen Kinderchor-Beitrag festlich eingestimmt. Daraufhin kam der Besuch des Samichlaus, welchen die Kinder mit grosser Spannung erwarteten. Tatsächlich hatte der Mann mit dem roten Mantel für jedes Kind ein Geschenk in seinem grossen Sack. Eine wunderschöne Tombola beendete diesen gelungenen und fröhlichen Abend. *E.T.*

## Málaga

Club Suizo Costa del Sol

### Samichlausfeier

Wieder einmal fiel kein Schnee..., erwartungsvoll glänzende Kinderaugen blicken jedoch in die Richtung, wo der Samichlaus auftauchen könnte. Deren Eltern, sowie viele Mitglieder und Freunde des Clubs, harrten ebenso andachtsvoll des vorweihnachtlichen Ereignisses am festlich geschmückten Tisch. Kerzenschein und Kindheitserinnerungen machten die Gesichtszüge weich und manchmal auch wehmütig. An Mandarinen und Nüssen, den Früchten Samichlaus', wurde geknabbert, bis dieser dann würdevoll den Saal betrat. Der Eindruck war so überwältigend, dass das erste Kind, das ihn begrüssen sollte, sich scheu weigerte, seinen Platz unter den anderen Kindern zu verlassen. Nach und nach traten sie dann aber vor, einige zögernd, die Grösseren selbstbewusst, und jedes wurde mit einem weisen Ratschlag ermahnt. Alle erhielten dann ei-

nen Samichlausack, gefüllt mit Nüssen und Schokolade. Natürlich hatte der Samichlaus auch die feinen Lebkuchen aus der Schweiz bestellt, welche dann prompt von der Swissair eingeflogen wurden. Diese Bescherung wurde mit liebevoller Hand an Vortagen vom Club-Comité zusammengestellt. Der Geruch eines im Ofen geschmorten Schinkens durchzog die Luft, es war soweit; das köstliche Buffet durfte angetreten werden. Bei feinem Wein, den von den Müttern hausgemachten Weihnachtsguetzli und guter Gesellschaft nahm der Abend seinen Verlauf in dem wie üblich vom Schweizer Leiter des Hotels Bajondillo in Torremolinos freundlicherweise zur Verfügung gestellten Saal.

Die Kinder waren nicht mehr zu halten an ihrem Tisch, sie jagten zwischen den Stühlen und Eltern herum, lärmten, schmausten aus ihren Säcken, schlossen neue Freundschaften und waren glücklich, gelöst; die Scheu, das Staunen war vorbei, es war ja auch ihr Fest!

## Tenerife

Club Suizo de Tenerife

### Nicht zögern, mitmachen!

Verlegt ein Schweizer seinen Wohnsitz ins Ausland, so gibt er sich meistens grosse Mühe, sich den Lebensgewohnheiten und der Sprache des Gastlandes anzupassen. Jedoch mit der Zeit sehnt er sich doch nach dem Gedankenaustausch mit Landsleuten und dem Klang der eigenen Sprache. Dies ist gottlob auf Teneriffa kein Problem, denn es besteht ja der Club Suizo. Da hört man wieder die verschiedenen, vertrauten Dialekte und selbst ein Zürcher freut sich, wenn er einen Basler trifft. Es werden Freundschaften geschlossen, welche für den Rest des Lebens halten, Jassgemeinschaften und Kegelclubs gegründet, so dass man sich wie zu Hause

## Palma de Mallorca

Sociedad Suiza de Baleares

### Generalversammlung 1987

Anlässlich der Ordentlichen Generalversammlung vom 23. Oktober wurde der Vorstand der Gesellschaft wie folgt neu bestellt:

**Präsident:** Herr B. Schärer

**Vizepräsident:** Herr Chr. Eggenberger

**Sekretärin:** Frau U. Sautter

**Kassierin:** Frau A. Knuchel

**Beisitzerin:** die Damen V. Sostre, L. Schärer, E. Sautter, und die Herren W. Heutschi, W. Bloch und Ch. Neukomm



fühlen kann. Es werden aber auch Erfahrungen ausgetauscht, was schon manchen Neuling vor Schaden bewahrt hat. Aber auch unsere Traditionen werden gepflegt. Beim geselligen Zusammensein in einem von Schweizern geführten Lokal muss sich wohl manch einer im Versteckten über die Augen wischen, wenn er am ersten August die Rede des jeweiligen Bundespräsidenten und die Landeshymne hört.

Der Club Suizo bietet bestimmt jedem etwas, sei es bei kulturellen Veranstaltungen, beim gemütlichen Beisammensitzen oder bei Ausflügen. Eines jedoch ist bedauerlich: es fehlt an Nachwuchs! Deshalb würden es alle Mitglieder und vor allem der Vorstand sehr begrüßen, wenn sich die jungen Schweizer, welche hier auf dieser schönen Insel beruflich tätig sind, dem Club Suizo ebenfalls anschliessen würden, denn neue Ideen und Anregungen werden immer dankbar entgegengenommen. Aber auch Schweizer, welche jeweils nur kurze Zeit auf Tenerife weilen, sind herzlich willkommen. Interessenten melden sich am besten bei unserer sehr aktiven Präsidentin, die gerne über das jeweilige Jahresprogramm Auskunft erteilt. Frau Neumeier ist unter der Telefonnummer 64 78 10 erreichbar und zwar am besten vormittags oder dann abends von 21 bis 22 Uhr.

Also, liebe Landsleute, nicht zögern, meldet Euch so rasch wie möglich – wir freuen uns alle auf Euch!

E.D.

## Vorstand 1988

### Ehrenpräsident:

Herr Johann G. Studer

### Präsidentin:

Frau Heidi Neumeier-Bodmer (bish.)  
38320 La Higuera, Tel. 64 78 10

### Vizepräsident:

Herr Antoine Blättler (bish.)  
38312 La Orotava, Tel. 33 25 42

### Sekretärin:

Frau Emmy Dürr-Marti (neu)  
38400 Puerto de la Cruz, Tel. 38 28 54

### Kassier:

Frau Hedy Blättler (neu)  
38312 La Orotava, Tel. 33 25 42

### Beisitzer:

Frau Leony Meyerhans (bish.)  
38007 Santa Cruz de Tenerife, Tel. 21 22 47  
Frau Elisabeth Martí (bish.)  
38400 Puerto de la Cruz, Tel. 38 53 26

## Instantanés culturels/Kulturelles Streiflicht

# Exposition de livres suisses

L'Ambassade de Suisse au Portugal nous communique qu'une exposition de livres suisses, organisée par l'Association suisse des éditeurs de langue française aura lieu au Portugal à la fin 1988 ou au début 1989. Il s'agira de quelque 650 à 700 livres, choisi parmi les titres les plus représentatifs parus au cours de ces dernières années. La majorité des ouvrages seront écrits en français, 200 ou 250 le seront néanmoins dans les autres langues nationales suisses (allemand, italien) ou en anglais. Si faire se peut, une section de l'exposition sera consacrée aux livres parus en Suisse concernant le Portugal. Cette exposition sera présentée dans les villes de Lisbonne Coimbra et Porto. A la fin de l'exposition, les livres seront remis à titre de don à différentes institutions portugaises, notamment à celles qui, en mettant leurs locaux à disposition, auront permis la réalisation de l'exposition.

Les locaux d'exposition seront à Porto ceux de la Faculté des lettres (ou des sciences) de l'Université de cette ville; à Coimbra la Salle São Pedro dépendant de la Bibliothèque générale de l'Université; à Lisbonne enfin, les

salles de la prestigieuse Fondation Calouste Gulbenkian.

Die kulturelle Präsenz der Schweiz in Spanien zeichnete sich während der ersten Monate dieses Jahres durch ihre Vielfalt aus. Bedauerlicherweise versäumen viele Organisatoren die frühzeitige Unterrichtung der Botschaft und der Konsulate. Dies und das nur vierteljährliche Erscheinen unserer Zeitschrift erlaubt es uns leider nicht immer, unsere Leser rechtzeitig auf kommende Ereignisse hinzuweisen. Wir hoffen aber, dass diese Ausgabe der «Schweizer Revue» unsere Leser in Andalusien und Madrid früh genug zugeht, um ihnen den Besuch der folgenden Ausstellungen zu ermöglichen:

- Galería Haurie in Sevilla: Ausstellung von Gemälden unseres in Córdoba lebenden Landsmannes Ulrich W. Ramseyer.  
- Calegrafía (Real Academia de San Francisco, Madrid): «Grabados del Atelier Yamamoto», eine Ausstellung, an der die schweizerischen Kunstschaaffenden Martin Cleis, Daniel Gämperle, Jürg Häusler, Dadi Wirz, Rudi Buchli und Achilles Gasser vertreten sind.

## Bücherecke

### Spanien

von Werner Herzog, C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, München 1987, 151 Seiten, Format 11,7 x 18,0 cm, broschiert, ca. Fr. 20.-

Mit der Veröffentlichung von Werner Herzogs Länderkunde-Buch «Spanien» ist dem Beck-Verlag ein Wurf gelungen, zu dem man Autor und Verleger nur beglückwünschen kann.

Mit seinem Werk macht uns Herzog, den wir Ihnen in der September-Ausgabe der «Schweizer Revue» vorgestellt haben, zu Teilhabern an seiner profunden Kenntnis von Land und Leuten, die er sich während seiner langjährigen Tätigkeit als Iberien-Korrespondent verschiedener schweizerischer und deutscher Tageszeitungen erworben hat. Er ist ein scharfer aber stets objektiver Beobachter, und selbst dort, wo er Kritik anmeldet, wirkt diese nie polemisch. Kurze prägnante Sätze, die leicht zu lesen und zu verstehen sind, kennzeichnen sein Werk. Da ist kein Wort zuviel, aber es fehlt auch kein einziges, das für das Verständnis des Gesagten notwendig wäre. Atemberau-

bend liest sich zum Beispiel das Kapitel «Weg der Geschichte», das uns auf knappen 28 Seiten die Geschichte Spaniens von 1492 bis in die vierziger Jahre unseres Jahrhunderts schildert. Daneben kommt aber auch die allerneueste Geschichte, beginnend mit den ersten freien Wahlen von 1977 bis zum Eintritt Spaniens in die Nato und die EG nicht zu kurz. Die letzten Seiten des Buches sind einer Standortbestimmung des heutigen Spanien gewidmet, die in hervorragender Weise den derzeitigen politischen, wirtschaftlichen und sozialen Zustand des Landes zusammenfasst und mit einem Ausblick in die Zukunft verbindet.

Alles in allem ein Werk, das man in den Händen aller Besucher sehen möchte, die von Spanien mehr als nur gerade die 4 S (Sonne, See, Sex, Sangría) kennenlernen möchten. Aber auch für langjährige Residenten bildet das Buch geradezu ein Nachschlagewerk, besonders über die Geschichte der letzten zwanzig Jahre, deren Einzelheiten oft in der Hektik des Tagesgeschehens in Vergessenheit zu geraten drohen.

Dem Textteil angeschlossen sind eine Zeittafel, verschiedene Statistiken sowie ein ausführlicher Literaturhinweis. F. Ch. B.



Wie uns die anderen sehen

## «Die helvetische Eigenart»

*«El País», Spaniens auflagestärkste Tageszeitung hat unter dem Titel «Die helvetische Eigenart» einen aus der Feder von José María de Areilza stammenden Artikel veröffentlicht, in dem der Verfasser seine Eindrücke von einer Reise nach der Schweiz zusammenfasst.*

Der Autor beginnt seinen Bericht mit einem morgendlichen Spaziergang an den lieblichen Gestaden des Genfersees. Es beeindruckt ihn nicht nur die stille Ruhe des Wassers, die so verschieden ist von der Wildheit seiner heimatlichen kantabrischen Küsten, sondern auch die Vielfalt und das friedliche Zusammenleben der verschiedenen Vogelarten, angefangen bei den lärmigen Möven und aufgehört bei den stolzen Schwänen. Die blitzblanken weissen Schiffe wecken Erinnerungen an die Spielzeugschiffe seiner Jugend, die mit einem durch den Kamin gesteckten Schlüssel aufgezogen wurden.

Dieser poetischen Einführung schliesst sich eine Würdigung unserer Heimat an, die es verstanden hat, verschiedene Völkerschaften mit ihren unterschiedlichen Charakteren, Kulturen und Sprachen unter einem Dach zu vereinen. Besonders hervorgehoben wird auch das friedliche Nebeneinander der beiden Hauptreligionen. Zusammenfassend wird die Schweiz als «Symbol des Kontinents, dem wir angehören» vorgestellt.

### «Wir benötigen Euch!»

Um so mehr überrascht es dann den Verfasser, sich davon Rechenschaft ablegen zu müssen, dass die Schweizer eine tief eingewurzelte Abneigung gegen den Beitritt zu den überstaatlichen europäischen Institutionen an den Tag legen. Es wird zwar anerkannt, dass die Schweiz sich aktiv an den Arbeiten des Europarates beteiligt und dass die Voten unserer Vertreter immer mit Interesse angehört werden. Was aber fehlt, ist der Wille, sich dem Europa der Zwölf endgültig zu nähern, und im Moment würde eine Volksbefragung mit Sicherheit negativ verlaufen. Dies erscheint dem unvoreingenommenen aussenstehenden Betrachter als paradox, hat doch die Schweiz hervorragende Vertreter des europäischen Gedankens hervorgebracht wie etwa Denis de Rougemont, der als «Vater des europäischen Föderalismus», bezeichnet wird.

Zum Schluss seiner von einer bemerkenswerten Objektivität und einer tiefen Sympathie zu unserem Land getragenen Ausfüh-

rungen über den heutigen Standort der Schweiz gegenüber Europa sagt Areilza, dass man die schweizerischen Vorbehalte verstehen und respektieren müsse; trotzdem möchte er unserer Heimat die folgende freundschaftliche Aufforderung zurufen: «Wir übrigen Völker Europas benötigen Euch, um unseren Weg zu Ende gehen zu können. Bringt Eure erfolgreiche demokratische Erfahrung ein in das gemeinsame Werk eines sich auf dem Wege zu seiner Einheit befindlichen Europas.»

Dazu ist zu bemerken, dass die internationale Zusammenarbeit eine der Grundlagen der schweizerischen Politik bildet, was ja, um nur ein Beispiel zu nennen, gerade durch ihre Zugehörigkeit zum Europarat bewiesen wird. Auch mit den Partnerländern der europäischen Gemeinschaft verbinden uns vielfältige vertragliche Bindungen wirtschaftlicher, sozialer und kultureller Natur. Was uns von einer Vollmitgliedschaft ausschliesst, sind die politischen Bedingungen des Vertrags von Rom, die sich mit unserer Form der direkten Demokratie, mit unserer Art des Föderalismus und mit unserer Neutralität nicht vereinbaren lassen. Soviel zum schweizerischen Standpunkt.

Die EG ihrerseits ist nicht dazu bereit, Ausnahmen von der bedingungslosen Unterordnung unter ihre Politik in Betracht zu ziehen. Trotzdem ist es der Schweiz bis heute gelungen, sich von Fall zu Fall mit der Gemeinschaft zu verständigen, was allerdings mit dem Näherrücken der vollen Integration der Zwölf, die für das Jahr 1992 vorgesehen ist, zunehmend schwieriger werden wird. Handels- und Industriekreise in der Schweiz sind sich denn auch der sie erwartenden Gefahren durchaus bewusst und es ist deshalb auch nicht verwunderlich, dass in den letzten Monaten die Besorgnis um die wirtschaftliche Zukunft der Schweiz fühlbar zugenommen hat.

Auch wenn gelegentlich der gute Wille der EG zum Brückenschlag zu den europäischen Nichtmitgliedsstaaten durchschimmert, wird sich die Schweiz gezwungen sehen, ihr Verhältnis zu «Brüssel» zu über-

denken und neue Wege der Annäherung zu suchen. Die Aufgabe wird nicht erleichtert durch die Tatsache, dass andere neutrale Staaten wie Schweden und Österreich zu bedeutend weitgehenderen Konzessionen bereit zu sein scheinen als die Schweiz jemals in Betracht ziehen kann. So oder so, es erwarten uns für die Zukunft unserer Heimat bedeutungsvolle Zeiten. Zwar sind wir nicht niemand in Europa, aber die Auseinandersetzung wird deshalb nicht weniger hart sein, denn die Schweiz wird sich genau so wenig wie die übrigen EFTA-Staaten einfach abschotten können.

Darüber, wie die Schweiz einer durchaus im Bereich des Möglichen liegenden Isolierung vorbeugen könnte, äussert sich Staatssekretär Franz A. Blankart, Direktor des Bundesamtes für Aussenwirtschaft, u.a. wie folgt: «Es ist eine Integrationspolitik zu verfolgen, die einen nützlichen Beitrag zum Aufbau Europas darstellt und uns gleichzeitig davor bewahrt, uns wirtschaftlich und politisch in eine Lage zu manövrieren, in der wir zum Beitritt (zur EG) gezwungen werden.» Für ihn steht als Maxime fest, dass wir «beitrittsfähig bleiben müssen, um den Beitritt zu vermeiden.» Der Satz mag den Leser vorerst verblüffen durch seine lapidare Kürze, aber bei näherem Zusehen wird offenkundig, dass er nicht mehr und nicht weniger als ein in die Zukunftweisendes Programm enthält, das es wert ist, dass man sich ernsthaft damit befasst.

F. Ch. B.

José María de Areilza, Conde de Motrico, 78, ist Diplomat und Politiker. Er vertritt eine politische Linie, die man aus schweizerischer Sicht als liberal-konservativ einstufen könnte. Als Botschafter vertrat er Spanien zwischen 1947 und 1960 zuerst in Buenos Aires, dann auf den für Spanien wichtigsten Aussenposten Washington und Paris. 1975/76 wirkte er als Aussenminister, und von 1981–1983 bekleidete er das Amt des Präsidenten des Europarates. 1987 erfolgte seine Wahl zum Mitglied der Königlich-Spanischen Sprachakademie.

### Redaktionsschluss für die Lokalseiten

Délai de rédaction pour les pages locales

N° 3/88: 25.07.88 (Altea)

N° 4/88: 10.10.88 (Altea)